

Kurbelwellen-Radialdichtring-Montagewerkzeug für BMW B48B / B47D / B57 / B58

KOMPONENTEN

- 1 Schubhülse
- 2 Mutter
- 3 Zentrierwerkzeug



ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieser Werkzeugsatz dient zur Montage des vorderen Kurbelwellen-Radialdichtrings an BMW-Motoren B48B / B47D / B57 / B58 und ist zu verwenden wie BMW OEM 118 800.

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Vorsicht bei Arbeiten am laufenden Motor. Lose Kleidung, Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.

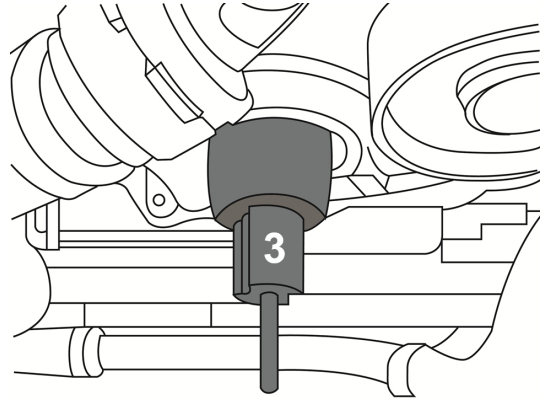


VERWENDUNG

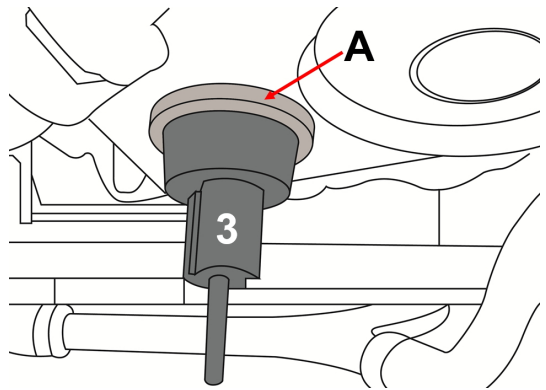
Montieren Sie das Zentrierwerkzeug (3) auf den vorderen Kurbelwellenstumpf.

Reinigen Sie die Außenseite des Zentrierwerkzeugs (3) und Bestreichen Sie sie mit frischen Motoröl.

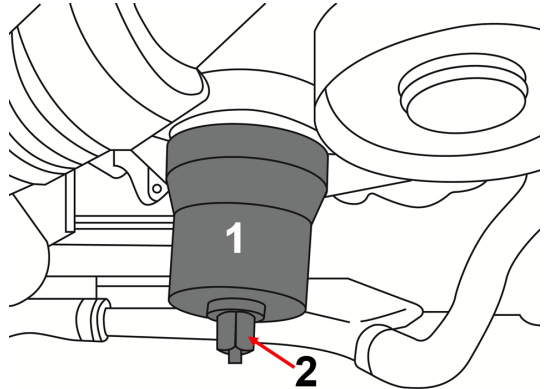
Achtung! Das Berühren der Dichtlippen-Innenseite und das Auftragen von Öl auf die Außenseite des Kurbelwellen-Radialdichtrings ist nicht zulässig.



Schieben Sie den neuen Kurbelwellen-Radialdichtring (A) vorsichtig und gerade mit einer Drehbewegung auf das Zentrierwerkzeug (3), bis der Dichtring bündig mit dem Kurbelgehäuse abschließt.

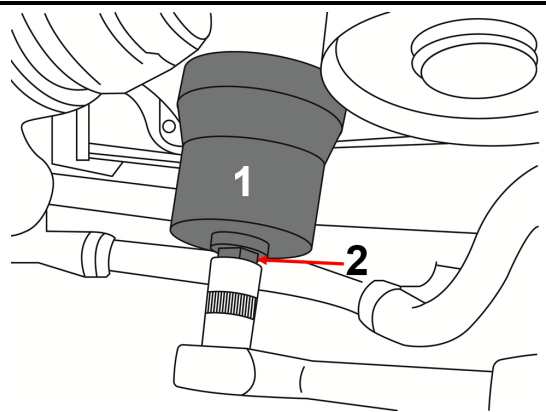


Schieben Sie die Schubhülse (1) über das Spindelgewinde und ziehen Sie sie mit der Mutter (2) handfest an.



Durch Drehen der Mutter (2) wird der Kurbelwellen-Radialdichtring über die Schubhülse (1) in das Kurbelgehäuse gedrückt.

Beenden Sie das Anziehen der Mutter (2), wenn die Schubhülse (1) am Kurbelgehäuse anliegt.



Crankshaft Radial Seal Mounting Tool for BMW B48B / B47D / B57 / B58

COMPONENTS

- 1 Thrust sleeve
- 2 Nut
- 3 Centering tool



ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This tool set is used for mounting of the front crankshaft radial seal on BMW engines B48B / B47D / B57 / B58 and it is to be used as BMW OEM 118 800.

SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Be careful when working on running engines. Loose clothing, tools and other objects can be caught by rotating parts and cause serious injury.
- Be careful when working on hot engines because of the risk of burn injuries!
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and resulting in engine damage.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc..

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.

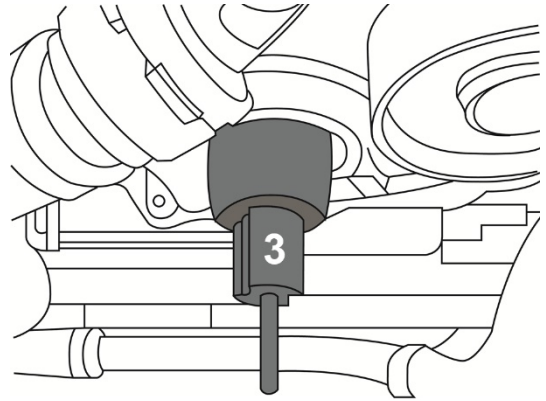


USE

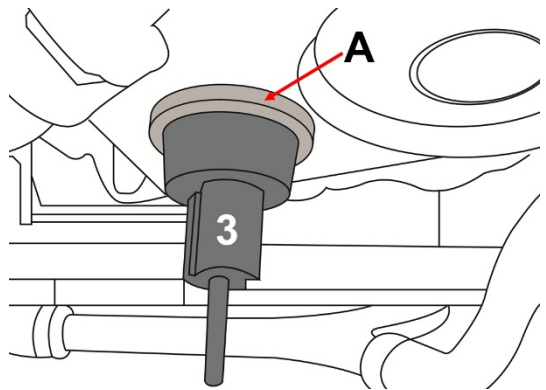
Mount the centering tool (3) on the front crankshaft stub.

Clean the outside of the centering tool (3) and coat it with fresh engine oil.

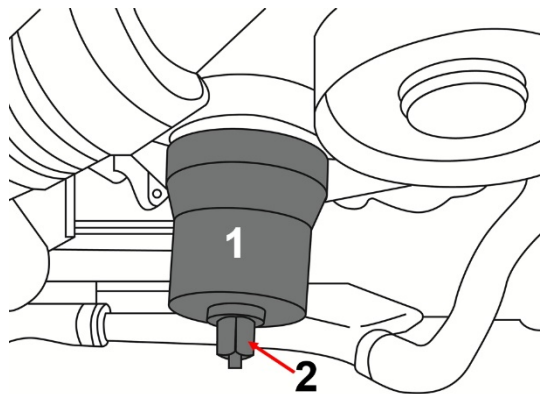
Attention! Touching the inside of the sealing lip and applying oil to the outside of the crankshaft seal ring is not permitted.



Push the new crankshaft radial sealing ring (A) carefully and straight onto the centering tool (3) with a rotating movement until the sealing ring is flush with the crankcase.

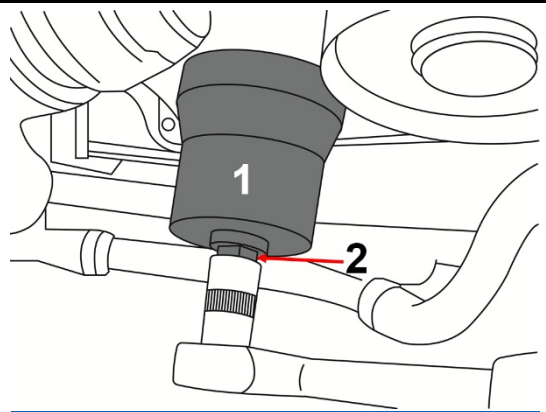


Slide the thrust sleeve (1) over the spindle thread and tighten it hand-tight with the nut (2).



Press the crankshaft radial sealing ring into the crankcase via the thrust sleeve (1) by turning the nut (2).

Finish the tightening of the nut (2) if the thrust sleeve (1) is in contact with the crankcase.



Outil de montage pour joint d'étanchéité radial de vilebrequin pour BMW B48B/ B47D/ B57/ B58

COMPOSANTES

- 1 Manchon de poussée
- 2 Écrou
- 3 Outil de centrage



ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce jeu d'outils sert au montage du joint radial de vilebrequin avant pour BMW-Motoren B48B / B47D / B57 / B58 et doit être utilisé comme BMW OEM 118 800.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage
- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs en fonctionnement. Les vêtements mal ajustés, outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs chauds, il y a risque de brûlures !
- Retirez la clé de contact avant d'entamer la réparation, vous évitez ainsi de démarrer le moteur par inadvertance.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez utiliser les données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage/montage, etc. contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.

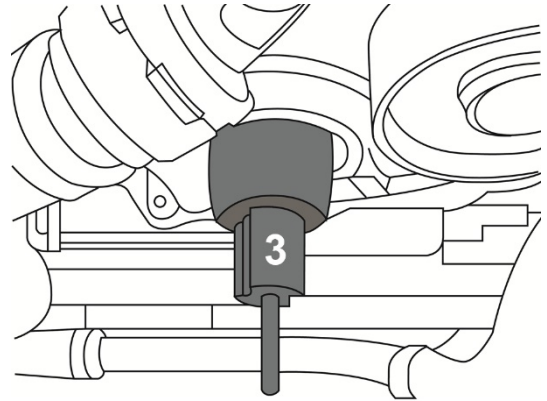


UTILISER

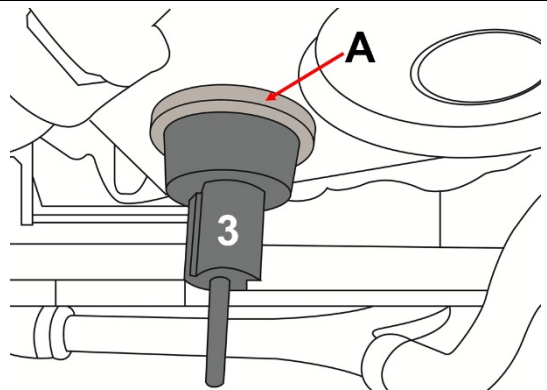
Montez l'outil de centrage (3) sur l'embout frontal du vilebrequin.

Nettoyez l'extérieur de l'outil de centrage (3) et lubrifiez-le avec de l'huile moteur fraîche à l'aide d'une brosse.

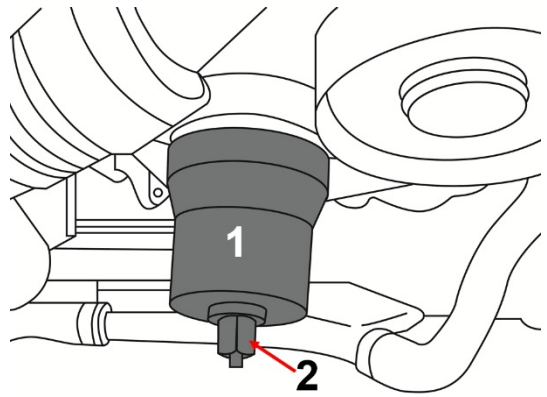
Attention ! Veillez à ne pas toucher l'intérieur des lèvres d'étanchéité et à ne pas appliquer de l'huile à l'extérieur du joint d'étanchéité radial du vilebrequin.



Poussez avec précaution le nouveau joint radial de vilebrequin (A) directement sur l'outil de centrage (3) avec un mouvement de rotation jusqu'à ce que le joint soit au même niveau que le carter de vilebrequin.

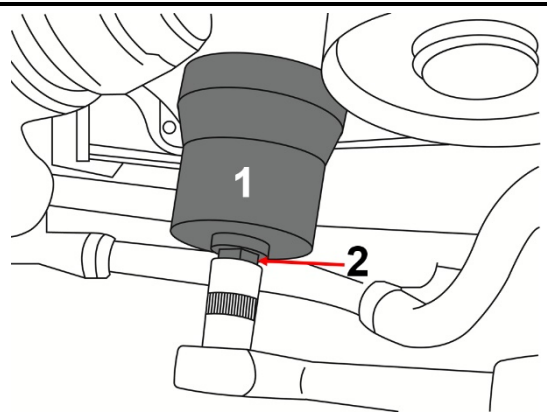


Glissez le manchon de poussée (1) sur le filetage de la broche et serrez-le à la main avec l'écrou (2).



En tournant l'écrou (2), le joint d'étanchéité radial du vilebrequin est pressé dans le carter par l'intermédiaire du manchon de poussée (1).

Arrêtez de serrer l'écrou (2) lorsque le manchon de poussée (1) atteint le carter de vilebrequin.



Herramienta de montaje deretenes radiales del cigüeñal para BMW B48B / B47D / B57 / B58

COMPONENTES

- 1 Manguito de empuje
- 2 Tuerca
- 3 Herramienta de centrado



ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este juego de herramientas se utiliza para instalar el retén radial del cigüeñal delantero en los motores BMW B48B / B47D / B57 / B58 y debe ser utilizado como BMW OEM 118 800.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Tengan cuidado cuando trabajen en un motor en marcha. La ropa holgada, herramientas y otros objetos pueden quedar atrapados en las piezas giratorias y causar lesiones graves.
- ¡Precaución al trabajar con motores calientes, existe peligro de quemaduras!
- Retire la llave de encendido antes de la reparación, así evitará un arranque accidental del motor.
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Por favor, tome la información técnica como los valores de par de apriete, las instrucciones de desmontaje/montaje siempre de la literatura de servicio específica del vehículo.

PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.

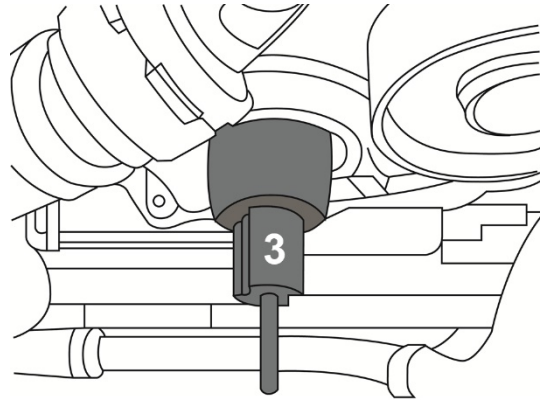


UTILIZAR

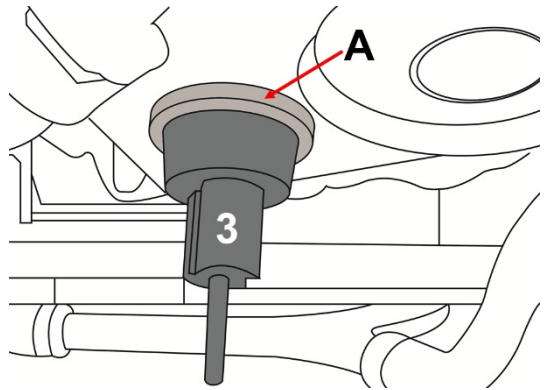
Instale la herramienta de centrado (3) en el eje del cigüeñal delantero.

Limpie el exterior de la herramienta de centrado (3) y úntela con aceite de motor limpio.

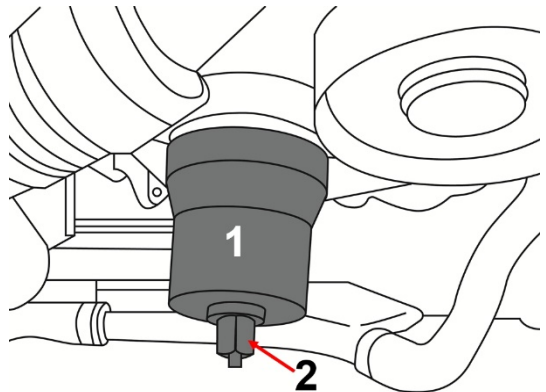
¡Atención! No está permitido tocar el interior del labio de sellado ni aplicar aceite en el exterior del retén radial del cigüeñal.



Deslice con cuidado el nuevo retén radial del cigüeñal (A) directamente sobre la herramienta de centrado (3) con un movimiento de giro hasta que el retén quede a ras con el cárter.



Deslice el manguito de empuje (1) sobre la rosca del husillo y apriételo a mano con la tuerca (2).



Girando la tuerca (2) se presiona el retén radial del cigüeñal sobre el manguito de empuje (1) hacia el cárter.

Deje de apretar la tuerca (2) cuando el manguito de empuje (1) esté en contacto con el cárter.

